



## Union Générale des Vietnamiens du Rhône

38 rue Sainte Geneviève 69006 Lyon .

Tél: +(33) 6 95 03 10 99. Email: [ugvr@laposte.net](mailto:ugvr@laposte.net)

Hội Người Việt Nam tại Pháp – Chi Hội Rhône-Lyon

<http://ugvr.org/ugvr>; <https://www.facebook.com/UGVRTHONGTIN>

# Rapport

Le samedi 7 septembre 2024, le super typhon Yagi s'est abattu sur la côte nord-est du Vietnam, dévastant une grande partie des zones industrielles et résidentielles et provoquant de fortes pluies qui ont déclenché des inondations et des glissements de terrain. Plusieurs rivières du nord du Vietnam ont atteint des niveaux alarmants, laissant des villages et des zones résidentielles inondés.

Dans la province de Phu Tho, un pont vieux de 30 ans sur le fleuve Rouge s'est effondré lundi, faisant huit disparus, selon un communiqué des autorités provinciales.

Les crues ont déjà envahi des villages à la périphérie de Hanoï, a rapporté la chaîne publique VTV, et les autorités ont procédé à l'évacuation des habitants de ces villages.

Les images des médias officiels au Vietnam et en France filmées à Hanoï et dans la région du nord du Vietnam témoignent de dégâts importants.

Des milliers de familles ont tout perdu. De nombreuses victimes se trouvent sans foyer, sans eau potable, sans électricité...Des villages, des quartiers entiers sont anéantis.

**« Il s'agit du plus puissant typhon, qui a un impact important sur une vaste zone depuis trente ans »**, ont souligné les autorités vietnamiennes.

Des milliers de familles ont tout perdu. De nombreuses victimes se trouvent sans foyer, sans eau potable, sans électricité...Des villages, des quartiers entiers sont anéantis.

Face aux répercussions de la tempête Yagi, UGVR a donc pris l'initiative de lancer un appel aux dons et à la solidarité pour les sinistrés.

Les bénévoles sur place s'activent auprès des sinistrés.

De nombreux donateurs nous ont fait parvenir les dons pour les sinistrés au Vietnam.

En tant que donateur, nous comprenons votre souhait d'être informé quant au déroulement des opérations faites sur place. Nous faisons notre maximum pour vous fournir un rapport comprenant les images prises sur le terrain au fur et à mesure. Nous vous remercions pour votre patience.

# Déroulement

## 11 septembre :

Lancement d'un appel à dons pour venir en aide aux populations dans les zones sinistrées.

Prise de contact avec l'équipe de bénévoles à Hanoï.

Cette équipe a déjà réalisé la distribution des dons collectés lors de passages des tempêtes tropicales (typhons) au Centre du Vietnam octobre 2020. Plus d'informations via ce lien : [Compte-rendu de la distribution des dons — Web UGVR](#)

## Depuis 11 septembre :

Une réunion en ligne entre le président de l'UGVR et la responsable de l'équipe de bénévoles à Hanoï a été organisée. Avec les informations dont l'équipe sur place disposait, il a été décidé de développer les deux axes suivantes :

- Côté France:

L'UGVR s'est chargée avec tous les moyens à disposition de lancer l'appel, mobiliser les entourages dans la communauté vietnamienne de France et de gérer la collecte des dons. Trois canaux de réception de dons ont été activés : par virement, en espèces et par voie postale.

- Côté Vietnam:

Les bénévoles à Hanoï se sont chargés d'effectuer la première collecte d'informations sur la situation et les dégâts causés par la tempête. Ils ont pris contact avec les mairies des communes ravagées par le passage de Yagi en vue de pouvoir établir la liste des victimes touchées par cette catastrophe naturelle. Ces tâches n'ont pas été effectuées en raison de nombreuses difficultés rencontrées (lignes de communication fortement endommagées, routes endommagées et impraticables, sites inondés et inaccessibles etc)

## 27 Octobre :

- Côté France:

Bilan de la collecte – Le montant reçu: 5000 €

- Côté Vietnam:

Etat de lieu et propositions

## Liste des donateurs ( 27 octobre)

DATES	NOM
08/09/2024	BRUNEL Marie
11/09/2024	LAM Thanh My
12/09/2024	BUI Ngoc Quynh
12/09/2024	Madame Trang
13/09/2024	VU Xuan Hong
13/09/2024	DAO THUY THANH HANG
16/09/2024	Hong Duc PHAM
16/09/2024	NGO Huy Hoang / NGO Hai Ha
16/09/2024	DAO Minh Phuong
16/09/2024	M OU MME VATONNE REMI
16/09/2024	M. NGUYEN Van Linh / Mme PHAM Thi Huong Mai
16/09/2024	TRAN Công Khanh
17/09/2024	Mlle HUONG-TRANG CUN
17/09/2024	Mlle Y NHI NGUYEN
17/09/2024	GARCIA MONCADA Thi Thanh Hue
18/09/2024	Anh Thu Nguyen
18/09/2024	PHAM Kim Seng
18/09/2024	TRAN Thi Bích Ngoc
19/09/2024	M DUC-NAM VU
25/09/2024	MADAME VUONG THI-XUAN
02/10/2024	NGUYEN Quang Hung Anh
02/10/2024	TRAN Phùng Kim
02/10/2024	Nguyễn Anh Thu
02/10/2024	Mon p'tit Hanoi
08/10/2024	Nguyen (co giao tieng Viet)
21/10/2024	Patrick BUSSY
30/09/2024	VU Van Huân
15/09/2024	CHOMETTON Thuy
21/09/2024	PRUVOST Vo HuyenTrang
19/09/2024	Mlle ARLETTE JULIEN
18/09/2024	Mme Alberte CONTERNO
18/09/2024	DA SILVA Carlos
13/09/2024	TON THAT Thuan
13/09/2024	NGUYEN Ba Nghi
13/09/2024	TRAN Tâm
12/09/2024	BILLARD Xuân
14/09/2024	BORRACINO Kim Anh
25/09/2024	VO Thanh Long
06/10/2024	(PHAM) Ba Tuan
06/10/2024	(PHAM) Ba Tung

## Remerciements

Au nom de tous les bénéficiaires des dons, nous vous adressons nos remerciements les plus sincères.

Ces dons ont permis d'apporter les aides de première nécessité à nos compatriotes sinistrés afin qu'ils puissent se remettre de l'épreuve difficile.

Merci à vous tous.

Après consultations, le programme de soutien aux victimes de la tempête Yagi est réparti comme suit :

1/ 3000 € pour la reconstruction d'une partie des remblais endommagés du collège Po Lo , district Hoàng Su Phì, province Hà Giang

2/ 2000 € pour venir en aide aux victimes dans une zone reculée ( priorité aux familles ayant des jeunes enfants à charge)

❖ **Collège Pô Lô, district Hoàng Su Phì, province Hà Giang:**

➤ Etat de lieu :

Nombre total d'élèves : 274 - Nombre d'internats : 209

En raison de l'impact du typhon Yagi, il y a eu deux glissements de terrain ayant présenté un risque d'insécurité pour les élèves et enseignants de l'école. Les enfants sont retournés à l'école mais le risque d'effondrement est très élevé. L'école et la commune manquent de financement pour la remise en état.



(1) Zone de glissement de terrain derrière les salles de bain et les toilettes

(2) Zone de glissement de terrain côté des salles de bains et des toilettes

(3) Glissement de terrain côté du grand espace disposant d'une salle réservée à la consultation avec des matériels informatiques, d'un espace de séchage des vêtements pour les enfants de l'internat et d'une salle médicale réservée aux premiers soins

Cette section mesure 15 m de longueur et 2,5 m de hauteur.

L'école et les parents d'élèves apportent également leur participation avec UGVR

## 21 novembre :

### ➤ Etat d'avancement des travaux:

En raison de l'espace étroit, la commune et l'école ne pouvaient pas mobiliser un grand nombre de personnes pour effectuer les travaux en même temps (rappel : les parents d'élève font partie des travailleurs).



*La partie la plus difficile est de consolider les fondations de la base du remblai sur une couche rocheuse solide.*



*Le corps du remblai y sera déposé et construit plus rapidement*



*Les travaux sont actuellement en cours d'achèvement.*

## ❖ Aide aux victimes à Hà Giang:

### ➤ Etat de lieu :

L'UGVR a reçu une lettre de sollicitation d'aide pour 14 familles en détresse dans les districts de **Hoàng Su Phì** et de **Xín Mần**

Ces districts sont situés à l'ouest de Hà Giang avec plus de 13 groupes ethniques, principalement des minorités telles que Mông, Tày, Nùng et Dao... Le sol de ces districts est constitué de collines sablonneuses et de montagnes aux pentes raides.

La tempête Yagi a gravement détruit presque la totalité des villages dans cette région. Les habitants ont subi des dégâts humains et matériels importants : Pertes en vies humaines, de logements, de rizières, de récoltes en tout ou en partie.

Le nombre total de ménages victimes de la catastrophe dans 80 villages et 8 communes s'élève à près de 1000.

Nos bénévoles en collaboration avec les autorités locales ont examiné la liste des familles en détresse qui n'ont plus de ressources afin d'évaluer les besoins de premières nécessités.

Après avoir consulté et discuté avec les autorités locales du programme de soutien, une liste contenant 14 familles a été établie et validée. Il s'agit de ménages dans des situations extrêmement difficiles, incapables de se relever par eux-même.

Ce soutien a pour objectif de stabiliser temporairement les conditions de vie de leurs familles et de leurs enfants.

### Catégories d'assistance :

- Premiers colis : Nourritures et couvertures chaudes
- Soutien en espèces à usages multiples :
  - Achat de matériels de réparation pour leur logement
  - Achat des fournitures scolaires pour leurs enfants
  - Dépenses multiples selon les besoins



*Remise des dons aux familles affectées par la tempête Yagi à Hà Giang*

## Liste des ménages recommandée après avoir discuté avec les autorités locales

Cập nhật ngày 27.09.2024					Thiệt hại nhà (cần ghi rõ thiệt hại như thế nào và giá trị thiệt hại bao nhiêu tiền)
STT		Họ và tên mẹ	Bố mẹ trẻ	Tên thôn	
1	Năm Dân	Hoàng Thu Học	Hoàng Seo Văn	Năm Lũ	Nứt nền nhà, hỏng nhà: Giá trị: 220 triệu
2	Năm Dân	Lý Văn Thắng	Lý Văn Khuông	Năm Lũ	toàn bộ nhà sập: 150.000.000
3	Năm Dân	Cu Thị Hoa Hồng	Cu Seo Tân	Năm Chanh	toàn bộ nhà sập: 110.000.000đ
4	Năm Dân	Chàng Văn Giang	Chàng Văn Nam	Nà Chán	toàn bộ nhà sập giá trị 70 triệu.
5	Năm Ma	Lư Thị Thanh Quỳnh	Lương Chứng Chương	Lương Vai	đất sạt lở vào nhà bị gãy 01 cột nhà mức tình thiệt hại khoảng 30 triệu đồng
6	Tự Nhiên	Châu Trâm Anh	Trần Văn Sơn	Cán Chi Đen	Sạt lở sập phần nhà, không thể ở được nữa, buộc di dời; Khoảng 200-300tr nhà;
7	Tự Nhiên	Lư Thị Hoàn	Phan Thị May	Cán Chi Đen	Sạt lở sập phần nhà, không thể ở được nữa, buộc di dời; Khoảng 200-300tr nhà;
8	Tự Nhiên	Chào Thu Hà; Chào Thu Hoài	Lư Thị Yên; Chào Văn Hải	Nà Hồ	Sạt lở sập phần nhà, không thể ở được nữa, buộc di dời; Khoảng 200-300tr nhà;
9	Tả Nùng	Thên Thị Khánh	Thên Văn Chương A	Lũng Mỏ	Do ảnh hưởng của cơn bão số 3, YA GI gia đình đi bị đổ tường nhà vì vậy gia đình đề xuất hỗ trợ tiền để mua cây xé và khắc phục hậu quả sau bão
10	Tả Nùng	Vàng Thu Hoài	Vàng Văn Phúc	Lũng Chàng	Do ảnh hưởng của cơn bão số 3 YA GI gia đình nằm trong diện cơ nguy cơ bị sập nhà vì vậy gia đình đề xuất hỗ trợ các đồ dùng trong gia đình và tiền mặt để mua con giống khắc phục sau cơn bão số 3
11	Tả Nùng	Tai Thị Lý; Tai Duyệt Mạnh	Hoàng Thị Chích	Lũng Chàng	Do ảnh hưởng của cơn bão số 3 YA GI gia đình nằm trong diện cơ nguy cơ bị sập nhà vì vậy gia đình đề xuất hỗ trợ các đồ dùng trong gia đình và tiền mặt để khắc phục sau cơn bão số 3
12	Tả Nùng	Chang Thị Ngạn	Chàng Khậy Phú	Năm Pè	Do ảnh hưởng của cơn bão số 3 YA GI gia đình bị sạt nề tá trụ sau nhà vì vậy gia đình đề xuất hỗ trợ cắt, xi măng để kê tá trụ dựng sau nhà
13	Tả Nùng	Nùng Văn Đại	Chàng Thị Cốt	Nà Hồ	Do ảnh hưởng của cơn bão số 3 YA GI gia đình bị sạt nề tá trụ sau nhà vì vậy gia đình đề xuất hỗ trợ tiền để sửa chữa bị nhà sau bão
14	Tả Nùng	Xin Văn Chiêu	Xin Văn Long	Cốc Cam	Do ảnh hưởng của cơn bão số 3 YA GI gia đình bị đổ tường nhà vì vậy gia đình đề xuất hỗ trợ tiền để mua quần áo, đồ dùng học tập cho con sau cơn bão

## 28-30 Novembre:

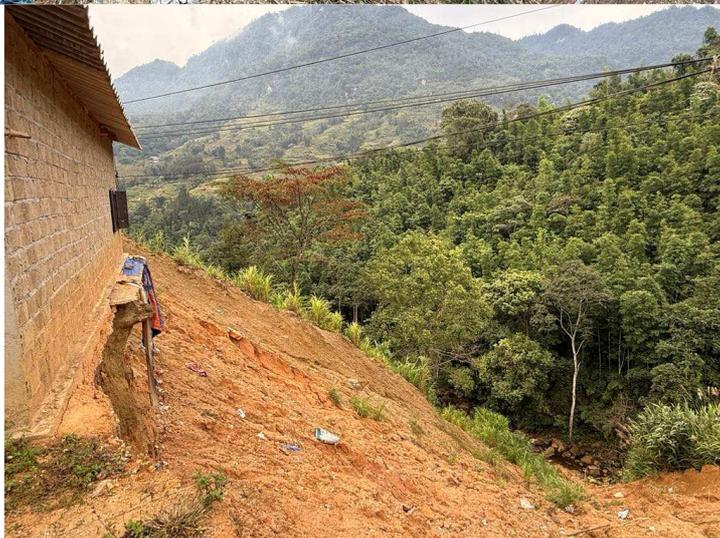
Déplacement de l'équipe bénévole à Hà Giang pour la remise des dons aux victimes de la tempête Yagi.

Les routes ne sont pas en bon état. Nos partenaires avaient peur et fermaient souvent les yeux.

### ➤ Programme :

- Rendre visite aux ménages touchés par Yagi ( sur 4 communes de deux districts de Hoàng Su Phì)
- Remettre les cadeaux et les enveloppes à 14 familles sinistrées
- Inspecter le chantier de la construction du remblai anti-glissement de l'école Po Lo

### Reportage photo



*L'ampleur du glissement de terrain – Deux maisons sont restées intactes*

## Reportage photo



*Remise des dons à une famille en détresse*



*Il n'y a plus rien dans la maison sauf l'autel*



*Remise des dons devant les mairies locales*

## Reportage photo



*Remise des dons*



*Remise des dons*



*Ils ont parcouru plus de 5 km à pied sur les chemins de montagne*

## Informations sur les dons

STT	Tên sản phẩm	HSP (chi cho 1 hộ)			Tổng cho 3 hộ tại HSP	XM (chi cho 1 hộ)			Tổng cho 11 hộ tại XM	Tổng cho 14 hộ
		Đơn giá	Số lượng	Tổng		Đơn giá	Số lượng	Tổng		
1	Gạo Điện Biên ( 10kg)	165.000	03	495.000	1.485.000	180.000	03	540.000	5.940.000	7.425.000
2	Dầu ăn Neptune (2l)	120.000	02	240.000	720.000	110.000	02	220.000	2.420.000	3.140.000
3	Bột canh Hải Châu(180g)	5.000	13	65.000	195.000	5.000	08	40.000	440.000	635.000
4	Chăn chữ vạn	200.000	01	200.000	600.000	200.000	01	200.000	2.200.000	2.800.000
5	<b>Tổng</b>			<b>1,000,000</b>	<b>3,000,000</b>			<b>1,000,000</b>	<b>11,000,000</b>	<b>14,000,000</b>

**Đối tượng hỗ trợ: Những hộ bị thiệt hại bởi bão YAGI, Là những hộ đặc biệt khó khăn, không có khả năng tự phục hồi, để ổn định cuộc sống tạm thời cho gia đình và trẻ em.**

Giá: Gồm cước vận chuyển không bao gồm VAT

STT	Hạng mục hỗ trợ	ĐVT	SL	Đơn giá		Ghi Chú
<b>I</b>	<b>Gói hỗ trợ 1 (Hộ gia đình thiệt hại, đi đời)</b>					
1	Hỗ trợ gói khẩn cấp gồm: Gạo, Chăn ấm, Xô, Chậu, gia vị	Hộ	14	1.000.000	14.000.000	Tất cả 14 hộ
2	Hỗ trợ gói tiền mặt đa mục đích: Mua sắm vật liệu sửa nhà; Mua sắm quần áo, đồ dùng học tập cho con; Trả tiền đã mua vật liệu, cây, con gồng khắc phục sau bão;	Hộ	14	2.500.000	35.000.000	Tất cả 14 hộ đánh giá mức thiệt hại và Khả năng Phục hồi của Gia đình;
	<b>Tổng Tiền I:</b>				<b>49000000</b>	

Khối lượng Chông lặt, Đế móng rộng 1,8m; Đế thân kê rộng 0,8m; Đinh kê thu 0,4m; Chiều cao thân kê: 3m; Tổng chiều cao đế và thân 3,7m; 2 Đoạn tổng chiều dài 35m;

Đế kê:	44.10					
Thân	63.00	Cát	Đá	Xi măng	Ván Khuôn (khối)	Tổng tiền
KL:	107.10	56.763	97.461	29988	4	
Đơn giá	500,000.00	400,000.00	400,000.00	1,750.00	4,000,000.00	
Tiền	53,550,000.00	22,705,200.00	38,984,400.00	52,479,000.00	16,000,000.00	183,718,600.00
Cộng đồng Đối ứng	20,000,000.00				16,000,000.00	36,000,000.00
Xin hỗ trợ						147,718,600.00

## Remerciements

Au nom de tous les bénéficiaires, nous vous adressons nos remerciements les plus sincères pour les dons qui nous sont parvenus afin de donner suite à notre appel. Ils nous ont permis d'apporter les premières nécessités à nos compatriotes sinistrés afin qu'ils puissent se remettre après l'épreuve difficile. Nous remercions chaleureusement nos partenaires bénévoles à Hanoï qui ont contribué à cette mobilisation exceptionnelle.

Merci à vous tous.

Sachez que l'association UGVR reste toujours active sur toute activité humanitaire (bourses scolaires, dons des livres, aide aux victimes de catastrophes naturelles) pour que vous puissiez apprécier concrètement la façon dont est dépensé l'argent issu de vos dons.

Le président de l'association UGVR